



# Most Holy Name of Jesus Parish



Holy Trinity Church  
315 Lawrie Street



La Asuncion  
777 Cortlandt Street  
Main Office/Oficina Principal



Our Lady of Hungary Church  
697 Cortlandt Street

**NOE CORTEZ  
ENRIQUE GARCIA**  
*Deacons/ Diáconos*  
**Estepany Abreu**  
*Catechetical Director/  
Directora de Catequesis  
732-442-3457*

**REV. MSGR.  
JOHN B. GORDON**  
*Pastor/ Párroco*  
**REV. NICOLAS F.  
MORENA**  
*Parochial Vicar/  
Vicario Parroquial*  
**REV. JOHN ZEC**  
*Weekend Assistant/  
Asistente de fin de semana*

**SISTER  
BEVERLY POLICASTRO**  
*(Pre-K—8th grade)  
(732) 826-1598  
Principal of Perth Amboy  
Catholic School/  
La Directora de la Escuela  
Católica de Perth Amboy  
Facebook page:  
Perth Amboy Catholic School  
Web:  
<http://w.pacatholicschool.org/>*

*Most Holy Name of Jesus is a place where families are formed, cultures are celebrated, and each life is blessed with the love of God in bonds of faith as disciples, bonds of truth as believers, and in bonds of service as missionaries. With diverse cultures and rich faith traditions, we celebrate as one catholic family in Christ, working together to build the Kingdom of God and proclaim the Gospel. We embody the New Evangelization, recognizing our gifts and returning them with increase in self-giving service to all.*

Santo Nombre de Jesús es un lugar donde las familias son formadas, las culturas celebradas, cada vida bendecida con el amor de Dios en lazos de fe como discípulos, en lazos de verdad como creyentes, y en lazos de servicio como misioneros.

Con diversas culturas y ricas tradiciones de fe, celebramos como una familia católica en Cristo, trabajando juntos para construir el Reino de Dios y proclamar el Evangelio. Personificamos la Nueva Evangelización reconociendo nuestros talentos y regresándolos aumentados en una auto entrega al servicio a todos.

**777 CORTLANDT STREET, PERTH AMBOY, NJ 08861**

**(732) 442-0512 FAX (732) 442-3037**

**Email/Correo Electrónico: [mostholynameofjesus@gmail.com](mailto:mostholynameofjesus@gmail.com)**

**Check out our website/ Vea nuestra pagina de Web:**

**[www.mostholynameofjesus.org](http://www.mostholynameofjesus.org)**

**Like us on Facebook: Most Holy Name of Jesus Parish**

**Office Hours/ Horario de Oficina: Monday-Friday: 9:00am-5:00pm**

## November 17<sup>th</sup>, 2019 – Thirty-Third Sunday in Ordinary Time Sunday/ Noviembre 17, 2019 – Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario



### LIFE IS HARD, BUT HAVE NO FEAR

Today's readings take a fearless look at reality and reach a conclusion that we all know: life is hard. The prophet Malachi preaches fire and brimstone, warning us that evildoers will perish in flames. Saint Paul offers his own warning to the Thessalonians: keep busy, but never become a busybody. He reminds Christians that the apostles themselves worked in "toil and drudgery" as a model for how we ought to contribute to our community. The Gospel returns to the apocalyptic tone of Malachi, describing the utter chaos of the end-times. We will know the end is near when violence, catastrophe, and hatred dominate the earth. But we must not fear! God's saving plan brings peace to our hearts. Malachi speaks of the sun's "healing rays," and Jesus himself promises to protect every hair on our heads.

### LA VIDA ES DURA, PERO NO TENEMOS MIEDO

Las lecturas de hoy toman una mirada valiente a la realidad y llegan a la conclusión que todos sabemos, la vida es dura. El profeta Malaquías predica fuego y azufre, advirtiéndonos que los malhechores perecerán en llamas. San Pablo ofrece su propia advertencia a los tesalonicenses: manténgase ocupados, pero nunca en entrometidos. El recuerda a los cristianos que los mismos apóstoles hicieron "trabajos pesados y penosos" como un modelo de cómo debemos contribuir a nuestra comunidad. El Evangelio regresa al tono apocalíptico de Malaquías, describiendo el caos total del final de los tiempos. Sabremos que el fin se acerca cuando la violencia, las catástrofes y el odio dominen la tierra. ¡Pero no debemos tener miedo! El plan de salvación de Dios nos da paz a nuestros corazones. Malaquías habla de los "rayos sanadores" del sol, y el mismo Jesús promete proteger cada cabello de nuestras cabezas.

### READINGS FOR THE WEEK

Monday:	1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63; Ps 119:53, 61, 134, 150, 155, 158; Lk 18:35-43 or (for the memorial of the Dedication) Acts 28:11-16, 30-31; Ps 98:1-6; Mt 14:22-33
Tuesday:	2 Mc 6:18-31; Ps 3:2-7; Lk 19:1-10
Wednesday:	2 Mc 7:1, 20-31; Ps 17:1bcd, 5-6, 8b, 15; Lk 19:11-28
Thursday:	1 Mc 2:15-29; Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15; Lk 19:41-44
Friday:	1 Mc 4:36-37, 52-59; 1 Chr 29:10bcd, 11-12; Lk 19:45-48
Saturday:	1 Mc 6:1-13; Ps 9:2-4, 6, 16, 19; Lk 20:27-40
Sunday:	2 Sm 5:1-3; Ps 122:1-5; Col 1:12-20; Lk 23:35-43

### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63; Sal 119 (118):53, 61, 134, 150, 155, 158; Lc 18:35-43 o (para el memorial de la Dedicatoria) Hch 28:11-16, 30-31; Sal 98 (97):1-6; Mt 14:22-33
Martes:	2 Mc 6:18-31; Sal 3:2-7; Lc 19:1-10
Miércoles:	2 Mc 7:1, 20-31; Sal 17 (16):1bcd, 5-6, 8b, 15; Lc 19:11-28
Jueves:	1 Mc 2:15-29; Sal 50 (49):1b-2, 5-6, 14-15; Lc 19:41-44
Viernes:	1 Mc 4:36-37, 52-59; 1 Cr 29:10bcd, 11-12; Lc 19:45-48
Sábado:	1 Mc 6:1-13; Sal 9:2-4, 6, 16, 19; Lc 20:27-40
Domingo:	2 Sm 5:1-3; Sal 122 (121):1-5; Col 1:12-20; Lc 23:35-43

## A Word From The Pastor/Palabras del Párroco

Dear parish family,

Greetings in the Lord! Sincerest thanks to all who worked so hard on behalf of our parish Bingo. It really supports our fundraising as a parish and is an evening to enjoy each other's company and celebrate the lucky winners!

This Saturday, November 23, 7:30pm-10pm is a music concert sponsored by our retreat group, Emaus women's movement. Please come out and enjoy a faithfilled evening of song and praise as the families of Emaus retreat ministry count on our support for their upcoming retreat through this important 'pro-fondo' evening.

Please remember our Thanksgiving mass schedule for Thursday, November 28, 9am English mass @ Holy Trinity, 10am Spanish mass @ La Asuncion.

In Jesus' Holy Name,

Msgr. John B. Gordon  
Pastor

Querida familia parroquial,

¡Saludos en el Señor! Sinceramente gracias a todos los que trabajaron tan duro en nombre de nuestro Bingo Parroquial. ¡Realmente apoya nuestra recaudación de fondos como parroquia y es una noche para disfrutar de la compañía del otro y celebrar a los afortunados ganadores!

Este sábado, 23 de noviembre, 7:30 pm-10pm es un concierto de música patrocinado por nuestro grupo de retiro, el movimiento de mujeres Emaus. Venga y disfrute de una velada llena de canciones y alabanzas mientras las familias del ministerio de retiro de Emaus cuentan con nuestro apoyo para su próximo retiro a través de esta importante noche 'pro-fondo'.

Por favor recuerde nuestro horario de misa de Acción de Gracias para el jueves 28 de noviembre, a las 9 a.m., misa en inglés en Holy Trinity, a las 10 a.m.

En el santo nombre de Jesús,

Mons. John B. Gordon  
Párroco



## World Day of the Poor/Día Mundial de los Pobres

*Today November 17, 2019 marks the third annual World Day of the Poor*

*In his message for this World Day of the Poor, Pope Francis reminds us "that the poor are not statistics to be counted, but people to be encountered."*

*We are invited to offer friendship, solidarity and welcome to the poorest of our sisters and brothers.*

*And to recognize Christ in those who we meet or whose stories we hear.*

### **INTENTIONS OF THE HOLY FATHER, POPE FRANCIS (November, 2019) Universal**

That a spirit of dialogue, encounter, and reconciliation emerge in the Near East, where diverse religious communities share their lives together.

*This year's World Day of the Poor message, Pope Francis reflects on Psalm 9:19, "The hope of the poor will not perish forever." He considers the suffering of millions of people who experience poverty, noting that they maintain hope in the Lord in a very real way because he assures them of his faithfulness. Pope Francis challenges us to be authentic witnesses of Christian hope and to accompany the poor through a personal and constant commitment over time.*



Hoy 17 de noviembre de 2019 se celebra el tercer Día Mundial de los Pobres.

En su mensaje para este Día Mundial de los Pobres, el Papa Francisco nos recuerda "que los pobres son no estadísticas para ser contadas, sino personas para ser encontradas". Estamos invitados a ofrecer amistad, solidaridad y bienvenida a los más pobres de nuestros hermanos y hermanas. Y reconocer a Cristo en aquellos a quienes conocemos o cuyas historias escuchamos.

El mensaje del Día Mundial de los Pobres de este año, el Papa Francisco reflexiona sobre el Salmo 9:19, "La esperanza de los pobres no perecer para siempre". Considera el sufrimiento de millones de personas que experimentan pobreza, y señala que mantienen la esperanza en el Señor de una manera muy real porque él les asegura su fidelidad. Papa Francisco nos reta a ser testigos auténticos de la esperanza cristiana y a acompañar a los pobres a través de un compromiso constante en el tiempo.

### **INTENCIONES DEL SANTO PADRE, PAPA FRANCISCO (Noviembre, 2019) Universal**

Que surja un espíritu de diálogo, encuentro y reconciliación en el Cercano Oriente, donde diversas comunidades religiosas comparten sus vidas juntas.

**Thank you for your donation!**  
¡Gracias por su donación!

MHNJ

\$7,088

*Making your donation by check, please make it out to/Si su donación es por cheque, Por favor, hágalo para*

**'MOST HOLY NAME OF JESUS PARISH'**

### **PACS RAFFLE/RIFA DE LA ESCUELA CATOLICA DE PERTH AMBOY**

*Perth Amboy Catholic School is holding its Annual calendar raffle each ticket offers 12 Chances to win a weekly cash prize of \$400.00*

*This is our school's principal fundraiser, please buy a ticket,*

*Tickets \$20 each, for more information call 732-442-0512*



**La escuela Católica de Perth Amboy**

**Celebra su rifa Anual de calendario**  
**cada boleto ofrece 12 oportunidades de ganar un premio**  
**en efectivo con sorteos semanales de \$400.00.**

**El director de la escuela hace esto**  
**Para recaudar fondos**  
**Por favor compre su boleto,**

**El costo del boleto es de \$20 cada uno,**  
**para mas información llame al**  
**732-442-0512**

### **CRISTO, TU & YO**

La parroquia Santo Nombre de Jesús les invita a todas las parejas a una reflexión para  
**23 de noviembre, 2018**

*En el sótano de la Nuestra Señora de Hungria  
697 Cortlandt Street  
3:00-5:30pm*

**Invitado Especial: Padre Isidro Bautista**

*Para mas información llame al 732-442-0512*



## CONCIERTO Y ALABANZAS

Nuestra Parroquia y el grupo de Emaús (Mujeres)  
Les invita a un Concierto y Alabanzas

**Sábado 23 de noviembre, 2019**

**7:00pm**

**Iglesia de Holy Trinity, 315 Lawrie Street**

**Invitados: Ambiorix Padilla y Lucy Hilario**

Pro-Fondos para el Retiro del  
grupo de mujeres de Emaús

Donación \$15 por persona

Para más información llamar al  
**848-203-1901**



*Disfruta la presencia del Señor, El te dara lo que de Corazon le pidas*

Salmos 37:4

### Thanksgiving Mass Schedule/Horario para la Misa de Acción de Gracias

**Thursday, November 28<sup>th</sup>**  
At **9:00am** English in  
Holy Trinity Church., 315 Lawrie St.  
**10:00am** Spanish in La Asuncion,  
777 Cortlandt St.



**Jueves, 28 de Noviembre a las 9:00am** en Ingles en La Iglesia de Holy Trinity, 315 Lawrie St.  
**10:00am** en Español en la Iglesia de La Asunción, 777 Cortlandt St.

### CELEBRATION IN HONOR "OUR LADY OF GUADALUPE"/ CELEBRACION EN HONOR A "NUESTRA SENORA DE GUADALUPE"

The Guadalupanos of  
Our parish of Most Holy Name of Jesus  
invites all to the celebration of  
**Our Lady of Guadalupe,**  
**Patroness of Mexico,**  
during a special mass on  
**December 11th, 2019 at 10 pm**  
**in Holy Trinity, 315 Lawrie St**  
followed by the singing of "Las Mañanitas"  
by a mariachi band at midnight.



Los Guadalupanos de nuestra  
Parroquia del Santo Nombre de Jesús  
le invita a celebrar la fiesta de  
**Nuestra Señora de Guadalupe,**  
**Patrona de México**  
con una misa especial  
**el 11 de Diciembre 2019 a las 10pm**  
**en Holy Trinity, 315 Lawrie St**  
seguida con el cantico por un mariachi de  
"Las Mañanitas" a la media noche.



### VETERANS DAY EVE MASS 2019

**MISA DE LA VÍSPERA DEL DÍA  
DE LOS VETERANOS 2019**

## **ADVENT PARISH SCHEDULE/HORARIO DE ADVIENTO DE LA PARROQUIA**

**Saturday, November 30<sup>th</sup>/Sunday, December 1<sup>er</sup>**

**First Advent Sunday**

With Blessing of Wreath and Candles for each family

**Friday, December 6<sup>th</sup>**

**Exposition of the Blessed Sacrament**

8am-8am/24 hours at Our Lady of Hungary Church  
697 Cortlandt Street

**Saturday, December 7<sup>th</sup>**

**Children Mass** 6pm at La Asuncion Church  
777 Cortlandt Street

**Saturday, December 7<sup>th</sup>/Sunday, December 8<sup>th</sup>**

**Second Advent Sunday**

2020 Calendars distributed

**Tuesday, December 10<sup>th</sup>**

**Citywide Confessions**

6:30 pm after mass At Our Lady of Fatima,  
380 Smith Street

**Wednesday, December 11<sup>th</sup>**

**Our Lady of Guadalupe Parish Celebration**

10pm mass At Holy Trinity Church, 315 Lawrie Street

**Thursday, December 12<sup>th</sup>**

**Consecration of Dioceses of Metuchen to Our Lady of Guadalupe**, Cathedral , Metuchen

**Saturday, December 14<sup>th</sup>**

**Parents/Child**

Advent Gathering 1:30pm-3:pm At Holy Trinity Church  
315 Lawrie Street

**Saturday, December 14<sup>th</sup>/Sunday, December 15<sup>th</sup>**

**Guadate Sunday, 3<sup>rd</sup> Candle lit**

**December 16<sup>th</sup>-December 24<sup>th</sup>**

**Christmas Novena** At La Asuncion Church  
777 Cortlandt, Street

**Sunday, December 22<sup>nd</sup>**

**Christmas Concert**

At Holy Trinity Church, 315 Lawrie Street

**Sábado 30 de noviembre/Domingo 1 de diciembre**

**Primer domingo de adviento**

Con bendición de la corona y velas para cada familia

**Viernes 6 de diciembre**

**Exposición del Santísimo Sacramento**

8 am a 8 am / 24 horas en la iglesia de

Nuestra Señora de Hungría, 697 Cortlandt Street

**Sábado 7 de diciembre**

**Misa de niños**

6pm en la Iglesia de la Asunción, 777Cortlandt Street

**Sábado 7 de diciembre/Domingo 8 de diciembre**

**Segundo domingo de adviento**

Distribución de Calendarios del 2020

**Martes 10 de diciembre**

**Confesiones de toda la ciudad**

6:30 pm después de la misa

En nuestra señora de Fátima, 380 Smith Street

**Miércoles 11 de diciembre**

**Celebración Parroquial de Nuestra Señora de Guadalupe 10pm misa**

En la iglesia de la Holy Trinity, 315 Lawrie Street

**Jueves 12 de diciembre**

**Consagración de las diócesis de Metuchen a Nuestra Señora de Guadalupe**

Catedral, Metuchen

**Sábado 14 de diciembre**

**Padres / niños**

Reunión de Adviento 1:30 pm-3:pm

En la iglesia de la Holy Trinity, 315 Lawrie Street

**Sábado 14 de diciembre /**

**Domingo 15 de diciembre**

Domingo de Gaudete, 3ra vela encendida

**16 de diciembre-24 de diciembre**

**Novena de navidad**

En la iglesia de la Asunción, 777 Cortlandt Street

**Domingo 22 de diciembre**

**Concierto de navidad**

En Holy Trinity Church, 315 Lawrie Street

## **TRIP TO SIGHT & SOUND THEATRE/VIAJE AL TEATRO VISION Y SONIDO**

The OCP is hosting a trip to the  
**Sight & Sound in Lancaster, PA**  
**Saturday, December 28, 2019.**

Celebrate the season with your  
whole family as the Christmas  
story unfolds right before your eyes

**Miracle of Christmas**

Leaving the parking lot of the church of  
La Asuncion, 777 Cortlandt St., at 9:00am  
returning from 8:30 pm

Adult: \$ 140.00-Child up to 12 years old: \$ 95.00

Includes: Tax-dinner at the Miller's Ale House  
Restaurant-Tip.

full payment is required by November 27<sup>th</sup>

For more information, please call

**Cathy D'Armas** al 732-705-3787  
or our parish office 732-442-0512



Organización Católica Puertorriqueña esta  
auspiciando un Viaje al  
**Teatro de Sight & Sound en Lancaster, PA**  
**Sábado, diciembre 28, 2019**

Celebre la temporada con toda su familia mientras  
la historia de Navidad se desarrolla ante sus ojos

**Milagro de Navidad**

Saliendo del aparcamiento de la iglesia de  
La asunción.777 Cortlandt St., a la 9:00am  
regresando  
de 8:30 pm

Adulto: \$ 140.00-Niños hasta 12 de edad: \$ 95.00

Incluye: impuestos-Cena en el restaurante Miller's  
Ale House-Propina. Se requiere el pago completo  
para el 27 de noviembre.

Para mas información, por favor llame a  
**Cathy D'Armas** al 732-705-3787  
O a la oficina parroquial 732-442-0512



# PRAY FOR THEM/OREN POR ELLOS

*Let us pray in charity for those sick from our parish especially for:*

Amery Angeles, Jose Acosta, Peter Alexander, Estela Almonte, Carlos Alvarez, Julian Batista, Manuel de Jesus Batista, Ramona Batista, Eileen Bednar, Cathy Butzko, Joana Buscan, Antonio Bustamante, Irene & Camilo Canela, Consuelo Carrasco, Luis Correa, George Crespo, Marilyn Crespo, Noemy Crespo, Carmen Cruz, Scarlett Cruz, Christine De Hanes, Dorothy De Hanes, Americo y Lucia Diaz, Mark Emmanuel, Lidia Falcon, Maria y Tomas Flores, Marcie Fusco, Jorge Freundt, Carmen Garza, Carmen Gonzalez, Ismael Gonzalez, Osiris Grullon, Maria Hampton, Luz Hernandez, Philip Johns, James Kapostas, Cecilia Kurtiak, Richard Leonardo, Francisco Lopez, Richard Lopez, Elmer Maldonado, Teresa Mangiante, Magdi Margl, Graciela Marte, Miguel Martinez, Wanda Martinez, Lydia Martinez, Carmen Martini, Helen Mazur, Maria Mercedes, Samuel & William Mercado, Eric Molina, Maria Morales, William Montalvo, Francisca Moreno, Ramona Nieves, Menali Olmo, Ivone Olmo, Katherine Onuska, Norma Orengo, Anaida Ortega, Edgar Oyola, Samuel Oyola, Iris Peel, Janilka Peralta, Angel Perez, Julia Petrick, Jose Quiles, Jr., Miguel Reyes, Maria Rivas, Alonso Rodriguez, Amparo Rodriguez, Carmen Rodriguez, Jason Rodriguez, Joe Rodriguez, Jose Rodriguez, Maria Rodriguez, Mildred Rodriguez, Sharon Santos, William Scott, Blanca Serrano, Barbara Skokan, Stephen Sosnowski, Ismael Soto, Mary Sorokas, Helen Stachowski, Michael Sudzina, Dorothy Szmania, Beverly Solarczyk, Ann Stricker, Juanito Tojong, Theresa Thomas, Juan Torres, Santos Tomassini, Anthony Toris, Claire Tyler, Ruth Valderas, Wilfredo Valentin, Juana Vargas, Margarita Vargas, Silvestre Junior Vasquez, Elsie Vega, Jose Vega.

*If any name appears who has recovered, Please share the good news with us.*



*Msgr. John Gordon*

## PARISH FOOD PANTRY/DESPENSA DE COMIDA DE LA PARROQUIA

*Our parish services the needy with food distribution the second, third, fourth Wednesday of each month, 5:00pm-7:00pm*

*The location is 697 Cortlandt Street from the basement door of Our Lady of Hungary Church*

*Donations of canned food items and Cereal, rice & Oil products are accepted in the large wicker baskets located in each church.*

*God Bless you and please spread the news.*



*Nuestra parroquia asiste a los necesitados con la distribución de comida los segundo, tercero y cuarto Miércoles de cada mes, de 5:00Pm-7:00pm*

*La despensa esta localizada en el sótano de la Iglesia Nuestra Señora de Hungría , en el 697 Cortlandt Street.*

*Aceptamos donaciones de productos Enlatados, encajados, arroz y aceite los cuales pueden depositar en las canastas grandes localizadas en cada iglesia.*

*Que el Señor los bendiga y por favor pase la noticia.*

## Ministers Schedule/Horario de Ministros

### Saturday November 23<sup>rd</sup> 4pm. -OLH

**Lector:** LisaCzapor & Ed Troche

**Eucharist:** Kathleen LOchli & Marion Kaposzta

**Hospitality:** Robert Kovacs, EdwinTorres,

Luis Hernandez & Emanuel Jimenez

**Altar Server:** Emely Valdez & Radeylina Grullon

### Sábado 23 de noviembre- 6p.m. -OLH

**L:** Ana Garcia & Miriam Freundt

**C:** Fernando Ramirez

**Eucaristía:** Elsa Duran, Maria Elena Arroyo, Maria Llanas, Ramon Morel

**Ujieres:** \*Luis Rosa, Virginia Rivera, Benito Rivera, José Duran

**Monaguillos:** Jesenia Maldonado & Melvin Cardona

### Domingo 24 de noviembre-8a.m. -OLH

**L:** Juliana Valdez & Irma Velez

**C:** Margarita Bogliotti

**Eucaristía:** Maricela Múgica, Herminio González, Rosa & Félix Betances

**Ujieres:** \*Moises Paucara, Guillermo Fernández, Teresa Tueros, Fiordaliza Espalliat

**Monaguillos:** David Gamino & Joel Valdez

### Domingo 24 de noviembre-10a.m. -OLH

**L. Juan Minier & Ivelisse Aramboles**

**C. Eduardo Aramboles**

**Eucaristía:** Vladimir Almánzar, Josie Almánzar, Gabriel Franco & Herminia Franco

**Ujieres:** \*William Hernández, Cesar Taveras, Benjamín Soto, Juan Medina

**Monaguillos:** Edwin Ramirez & Monica Jimenez

### Sunday November 24<sup>th</sup>- 10a.m.-HT

**Lector:** Emily Figueroa

**Eucharist:** Diana & Miguel Franco

**Hospitality:** Michael Toth, Raymond Pryor, Miguel Garcia

**Altar Server:** Jada Payano Ginalisse Jimenez

### Domingo 24 de noviembre- 12p.m.-HT

**MO:** Fermina Rodriguez

**L:** José Tavares & Gladys Cerda

**Eucaristía:** Juliana Ángeles, Jaime Abreu, Rosa Puntiel, Carmen Plasencia, Carmen Genao, María Salcedo

**Ujieres:** \*Delio Bueno, Miguel Rodriguez, Zacarias Rodriguez, Horacio Marte, Omar López & Raffi Ruiz

**Monaguillos:** Israel Sanchez & Isaac Sanchez

**Saturday, November 16<sup>th</sup>**  
St. Margaret of Scotland, St. Gertrude, Virgin

**8am Spanish Mass 697 Cortland St (OLH)**

People of the Parish

**4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)**

†Debra Troche, 5<sup>th</sup> Anniversary

By: Ed & Kelly Troche

**6 p.m. Spanish Mass, 777 Cortlandt St. (LA)**

†Angel Llanas A petición de: María Llanas

**Sunday, November 17<sup>th</sup>**  
Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

**8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**

†Luz Batista & Libolo Batista

A petición de: La Familia

**10a.m. Spanish Mass 777 Cortlandt St. (LA)**

†José Cabrera A petición de: La Familia

**10 a.m. English Mass 315 Lawrie St (HT)**

†Louis G. Dillman By: Marie Dillman

**12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**

†Martin Huamanchuno

A petición de: Milagros Rodriguez

**Monday, November 18<sup>th</sup>**  
The Dedication of the Basilicas of St. Peter &  
St. Paul, Apostles  
St. Rose Philippine Duchesne, Virgin

**8a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**

†Reinaldo Echeverria

A petición de: Rosa Rosa

**Tuesday, November 19<sup>th</sup>**

**7 p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**

†Padre Torres A petición de: Norma Orengo

**Wednesday, November 20<sup>th</sup>**

**8 am. Spanish Mass 777 Cortlandt St. (LA)**

En Accion de Gracias al Señor por el 25 aniversario  
de Sacrdocio del padre Nicolas

**Thursday, November 21<sup>st</sup>**  
The Presentation of the Blessed Virgin Mary

**7p.m. Spanish Mass 777 Cortlandt St. (LA)**

†Carmela Mercedes

A petición de: Isabel Manzueta

**Friday, November 22<sup>nd</sup>**  
St. Cecilia, Virgin and Martyr

**8 a.m.-6:30p.m.**

**Exposition of the Blessed Sacrament**

**7p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**

†Por todos los Legionarios de María Fallecidos

A petición de: Legión de María

**Saturday, November 23<sup>rd</sup>**  
St. Clement I, Pope and Martyr  
St. Columban, Abbot  
Blessed Miguel Agustín Pro, Priest and Martyr

**8am Spanish Mass 697 Cortland St (OLH)**

People of the Parish

**4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)**

†Mina, Laslo Sr. & Laslo Jr. Dragus

By: Parish

**6 p.m. Spanish Mass, 777 Cortlandt St. (LA)**

†Celedonio Paucara, en su 5<sup>to</sup> Aniversario

†Monica Medina, en su 2<sup>do</sup> Aniversario

†Janeth Daviran, A petición de: Moises Paucara

**Sunday, November 24<sup>th</sup>**  
Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

**8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**

†Candida Quiles A petición de: María Llanas

**10a.m. Spanish Mass 777 Cortlandt St. (LA)**

†Wilson Colon A petición de: Carmen Colon

**10 a.m. English Mass 315 Lawrie St (HT)**

† Catherine Butzko By: Daugther

**12 p.m. Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**

†Agustina Rosario

A petición de: María Rosario

**INTENCIIONES COMUNITARIAS**  
*Fin de semana del 16/17 de noviembre 2019*

†Mercedes Soledad Ureña

†Jose Manuel Ureña

†Miguel Ayala

†Fabio Rosa

†Jovita Rivera

†Vilma Ayala

**Por el aniversario de boda de Carlos Batista y  
Madelyn Marte**

**Por el Aniversario de Bodas de María & Miguel**

**SACRAMENT OF CONFESSIONS/  
SACRAMENTO DE LA CONFESIÓN**

*Jesus Christ, in His abundant love and mercy,  
established the Sacrament of Confession,  
so that we can obtain forgiveness for our sins and  
reconcile with God and the Church.*

**Come and receive the  
Sacrament of Confession**

**At our parish Confessions taking place**

**December 10th, 6:30pm  
in Our Lady of Fatima Church  
380 Smith Street, Perth Amboy**



Jesucristo, en Su gran amor y misericordia, estableció el sacramento de la confesión, para que nosotros podamos obtener el perdón por nuestros pecados y reconciliarnos con Dios y con la Iglesia.

**Venga a recibir el Sacramento de la Confesión  
durante el servicio de confesiones**

**el 10 de Diciembre**

a las 6:30pm en la

Iglesia de Nuestra Señora de Fátima,

**380 Smith Street, Perth Amboy.**



**Flynn and son**  
FUNERAL HOMES, INC.

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1900

Now Serving You From Three Locations



METUCHEN  
319 Amboy Avenue  
Metuchen, NJ 08840  
**732-548-2134**  
Brendan J. Flynn, Jr.  
Manager  
NJ Lic. No. 4105



EDISON-FORDS  
23 Ford Avenue  
Edison-Fords, NJ 08863  
**1-800-649-0358**  
Brendan J. Flynn, Jr.  
Manager  
NJ Lic. No. 4105



PERTH AMBOY  
424 East Avenue  
Perth Amboy, NJ 08861  
**732-826-0358**  
James J. Flynn, IV  
Manager  
NJ Lic. No. 4152

[www.FlynnFuneral.com](http://www.FlynnFuneral.com)

MARIA S. CEBALLO  
PRESIDENT  
NOTARY PUBLIC  
IMMIGRATION  
BUSINESS BOOKKEEPING  
BUSINESS REGISTRATION  
INCOME TAX PREPARATION  
(PERSONAL & BUSINESS)  
PAYROLL

P.A.Y. SERVICES INC.  
340 MARKET ST., PERTH AMBOY, NJ 08861  
TEL. 732-826-7090  
FAX 732-826-1442  
Email [payservicesinc@live.com](mailto:payservicesinc@live.com)

FAUSTO DIAZ  
CPA  
NOTARIO PUBLICO  
IMMIGRATION  
CONTABILIDAD DE NEGOCIO  
REGISTRO DE NEGOCIO  
PREPARACION DE IMPUESTOS  
(PERSONAL Y NEGOCIO)  
PROCESO DE PAGOS DE NOMINA



Your  
ad  
could  
be in  
this  
space!

**Mitruska**  
Funeral Home, Inc.

531 New Brunswick Avenue ~ Fords, NJ 08863

**Jerome T. Prybeck, Manager**

NJ Lic. No. JP03448

**Gretchen G. Prybeck, Director**

NJ Lic. No. JP03903

**(732) 826-1712**

◆ Professional, Dignified and Courteous Service for over 85 years ◆



**J.S. Paluch Company**  
Bulletin Advertising Sales Division

- Buscamos un representante emprendedor de ventas de publicidad
- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EOE

catholicmatch®  
New Jersey



[CatholicMatch.com/myNJ](http://CatholicMatch.com/myNJ)



# Zylka Funeral Home

Member of New Jersey Prepaid Funeral Trust Fund  
Theodore J. Ricci, CFSP, Manager, NJ Lic. No. 4455

Three Generations of Service

**442-0702**

513-515 State St.  
Perth Amboy

**ONE PARISH**

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!

Download Our Free App or Visit  
[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

**Grow Your Business,  
Advertise Here.**

**Support Your Church & Bulletin.**

**Free professional ad design & my help!**

email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)



[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL  
NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?

**J.S. PALUCH COMPANY**  
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full & Part Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane **1.800.621.5197 x2823**

or Email Resume to [RECRUITING@JSPALUCH.COM](mailto:RECRUITING@JSPALUCH.COM)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EARN MONEY!  
DO GOOD! MAKE A  
POSITIVE IMPACT!



**Ana Maria Zervallos/Skrocki**

Home for Funerals

Family Owned & Operated  
Available 24 hours  
Se Habla Español

**467-9 State St. 732-826-1321  
Perth Amboy, NJ 08861**

**Ana Maria Zervallos**  
Owner/Senior Director  
N.J. Lic. No. 4192

**Protecting Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System

**\$29.95/Mo. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free **1.877.801.8608**



**Catholic Cruises and Tours**

Brian or Sally, coordinators

**860.399.1785**  
an Official Travel  
Agency of Apostleship  
of the Sea-USA

CST 2117990-70

[www.CatholicCruisesAndTours.com](http://www.CatholicCruisesAndTours.com)

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping  
under an ADVERTISED blanket  
on an ADVERTISED mattress  
and pulls off ADVERTISED pajamas  
bathes in an ADVERTISED shower  
shaves with an ADVERTISED razor  
brushes his teeth  
with ADVERTISED toothpaste  
washes with ADVERTISED soap  
puts on ADVERTISED clothes  
drinks a cup  
of ADVERTISED coffee  
drives to work  
in an ADVERTISED car  
and then . . .  
refuses to ADVERTISE  
believing it doesn't pay.  
Later if business is poor  
he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?



**Diocese of Metuchen**  
Catholic Cemeteries

**800.943.8400**

Holy Cross Burial Park

Resurrection Burial Park

Cranbury Road

Hoes Lane

East Brunswick, NJ 08831

Piscataway, NJ 08854

[www.diometuchen.org/cemeteries](http://www.diometuchen.org/cemeteries)

**Morgan**  
basement waterproofing

Serving NJ, PA & DE

**732.777.7888**

**SPECIALIZING IN BASEMENT WATERPROOFING  
& MOLD REMEDIATION SINCE 1984**

DRAINAGE SYSTEMS • PUMPS • COATINGS • FOUNDATION REPAIR • OUTSIDE WATER  
MANAGEMENT EMERGENCY SERVICE • FREE INSPECTIONS • LICENSED & INSURED

CHECK OUT OUR REVIEWS ON:

Angie's list

Follow us on:



[www.morganbasementwaterproofing.com](http://www.morganbasementwaterproofing.com)

Preplanning  
Personal Service

**GUSTAV J. NOVAK**  
FUNERAL HOME

**419 Barclay St. • Perth Amboy • 826-4525**

**Gary Earl Rumpf**

Director, N.J. Lic. No. JP03353

**Joseph P. Diaz**

Manager, N.J. Lic. No. JP03841